

Mc
Graw
Hill
Education

舵手经典112

www.duoshou108.com

和趋势做朋友
掌握“以交易为生”所需要的技术

以趋势交易为生

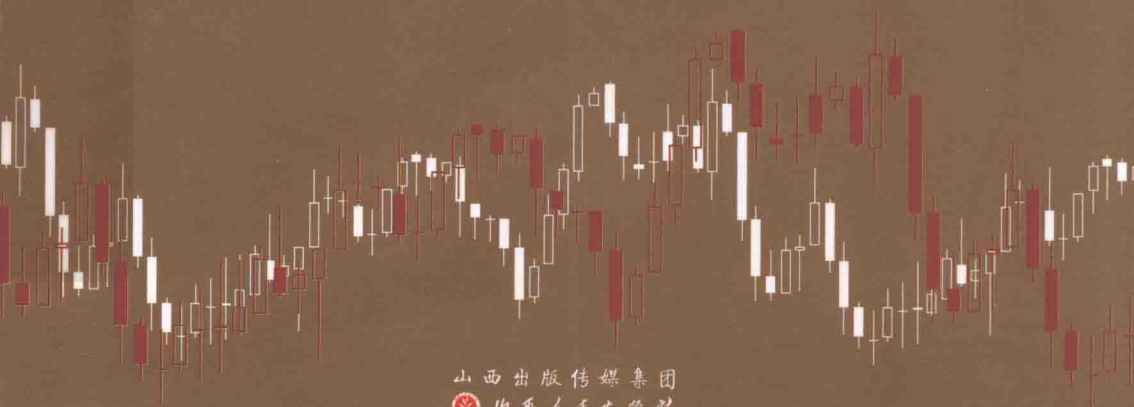
[美] 托马斯·K·卡尔 著
苏远秀 张轶 译
康民 校译

舵手经典



智引投资

本书就是你交易时的导师，通过价格模式、均线、技术振荡指标和日本蜡烛图等4个关键因素，让你精准把握股票的**趋势和强度**，将短线买卖机会一网打尽。



山西出版传媒集团
山西人民出版社


以趋势交易为生

Trend Trading for a Living

托马斯·K. 卡尔 著

苏远秀 张轶 译

康民 校译

山西出版传媒集团
山西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

以趋势交易为生 / (美) 托马斯·K. 卡尔著; 苏远秀等译. --太原: 山西人民出版社, 2019. 1
ISBN 978-7-203-10492-6

I. ①以… II. ①托… ②苏… III. ①股票交易-基本知识 IV. ①F830.91

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 185262 号
著作权合同登记号 图字:04-2018-039

Thomas K. Carr

Trend Trading for a Living: Learn the Skills and Gain the Confidence to Trade for a Living

0-07-154419-4

Copyright © [2007] by McGraw-Hill Education.

All Rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including without limitation photocopying, recording, taping, or any database, information or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

This authorized Chinese translation edition is jointly published by McGraw-Hill Education and SHANXI PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan. Copyright © [2018] by McGraw-Hill Education and SHANXI PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE.

版权所有。未经出版人事先书面许可,对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播,包括但不限于复印、录制、录音,或通过任何数据库、信息或可检索的系统。

本授权中文简体字翻译版由麦格劳-希尔(亚洲)教育出版公司和山西人民出版社合作出版。此版本经授权仅限在中华人民共和国境内(不包括香港特别行政区、澳门特别行政区和台湾)销售。

版权©[2018]由麦格劳-希尔(亚洲)教育出版公司与山西人民出版社所有。

本书封面贴有 McGraw-Hill Education 公司防伪标签,无标签者不得销售。

以趋势交易为生

著者: (美) 托马斯·K. 卡尔

译者: 苏远秀 张 轶

校译: 康 民

责任编辑: 秦继华

复审: 傅晓红

终审: 阎卫斌

出版者: 山西出版传媒集团·山西人民出版社

地址: 太原市建设南路 21 号

邮编: 030012

发行营销: 0351-4922220 4955996 4956039 4922127(传真)

天猫官网: <http://sxrmcbs.tmall.com> 电话: 0351-4922159

E-mail: sxskcb@163.com 发行部

sxskcb@126.com 总编室

网 址: www.sxskcb.com

经销者: 山西出版传媒集团·山西人民出版社

承印者: 三河市京兰印务有限公司

开 本: 710mm×1000mm 1/16

印 张: 18

字 数: 200 千字

印 数: 1-8000 册

版 次: 2019 年 1 月 第 1 版

印 次: 2019 年 1 月 第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-203-10492-6

定 价: 78.00 元

如有印装质量问题请与本社联系调换

舵手 证券图书
www.duoshou108.com

知识领航财富人生

舵手汇 www.duoshou108.com

投资交易学习社交平台

本书献给：

我的父亲，他是一个好牧师，不是一个好的投资者，但是他很支持我的工作；

我的继母，她总是鼓励她的儿子们去追逐自己的梦想；

我可爱的老婆艾娜，感谢你在我写作的时候无怨无悔地照顾我们的小孩（还感谢你在我没有写作的时候命令我回到电脑前面！）；

两个可爱的女儿，娜塔莎和和纳迪亚，她们是我最好的投资；也许风险很大，但收益是无价的！

“舵手证券图书” 开篇序

20 世纪末，随着中国证券投资市场的兴起，我们怀揣梦想与激情，开创了“舵手证券图书”品牌，为中国投资者分享最有价值的投资思想与技术。

世界经济风云变幻，资本市场牛熊交替，我们始终秉承“一流作者创一流作品”的方针，与约翰威立、培生教育、麦格劳-希尔、哈里曼、哈珀·柯林斯等世界著名出版机构合作，引进了一批畅销全球的金融投资著作，涵盖了股票、期货、外汇、基金等主要投资领域。

时光荏苒，初心不改，我们将一如既往地与您分享专业而丰富的投资类作品。我们以书会友，与天南海北的读者成为朋友，收获了信任、支持。许许多多投资者成为我们的老师、知己，给予我们真诚的赞许、批评、建议。更有一些资深人士由此成为我们的编辑、翻译、评审，这一切我们感念于心。

我们希望与每位投资者走得更近，希望在“知识领航财富人生”理念指引下，打造综合型投资交易学习社交平台——“舵手汇”（www.duoshou108.com），通过即时动态、视频直播、有声读书、电子图书、在线聊天、知识问答、活动报名、读书会、打赏提现等多项功能，服务会员的读书分享、实战交流以及知识变现。“舵手汇”不定期邀请作者、嘉宾与会员对话，为读者答疑解惑，分享最新交易技术与理念。在这里，您可以与华尔街投资大师亲密接触；在这里，您可以与全国最聪明的投资者交流切磋；在这里，您可以体验全球最新最全的投资技术课程。这里，必将因为有您而精彩！

让我们谈谈你对金融市场的兴趣。我们从最残酷的真相讲起：靠交易赚钱难，以交易为生难。毕竟除了铸币厂能印钱，没人可以印钱，钱也不是长在树上的。

所以对于任何想交易股票、外汇或期货的人来说，要么你通过努力而成功，要么你把本金亏掉，然后再继续筹资做交易，如此周而复始。

和投资相比，交易具有机械上的优势，在短期内优秀的交易者会比优秀的投资者赚得多。但是魔鬼在细节。交易者的工作就是在投资者买入并持有的时期内利用价格的波动赚钱。他们必须掌握时间管理这项具有挑战性的技能。

请认真对待这个问题，并找到一个利用市场波动赚钱的策略。实际上，你的成败取决于你选择的道路。最危险的道路就是在追逐利润的时候忽略了下跌的风险。有时候最安全的技术，只要事情发生了变化就变成了阻力。

幸运的是，你找到了托马斯·卡尔优秀的关于趋势交易的书籍，这等于你找到了正确的道路。本书中的信息向新手和有经验的交易者打开了新的市场大门，用双臂欢迎他们采用我们的方

法。实际上，你会在本书中找到交易赚钱的所有智慧。

但是你不要停止学习。形成超级的交易技术是一生的追求，我们要不断追求新的思想、方法和策略。市场虽然不会让你坐牢，但它是一个掠夺性的战场，我们必须不停地学习才能保持在最佳状态。

要保证你的交易和你的生活风格是搭配的。当你超过了自己的能力范围时，你可能会亏损很多钱。如果你跟不上市场的节奏，不要指望能赚到每次价格跳动带来的利润。不要在投资时做日内交易，也不要再在交易时买入并持有不动。永远不要让市场来解决你的个人问题，它只会让事情变得更糟糕。

把握好时间，你必须成为一名生存者。你要形成一种感觉，知道股票在不同的周期会有什么样的表现；你要了解市场在每天、每周和每月独特的特点；你要了解这些重复出现的倾向是如何影响价格的波动的，是如何影响交易的。它们能揭示高概率的交易机会。

把不同的市场行为分类，用简单的技术去交易。你要掌握几种模式，在你学习交易的时候让它们为你带来收益。你要明白追逐热门股票是一个糟糕的赚钱方法。你要放弃追求刺激并做到跟随精准典型的市场机制，它们会让你在压力不大的情况下产生持续的利润。

你在思考利润之前要控制好风险。这里需要解释一下风险管理最重要的原则：如果你不知道出场点，那么就不要再进场。你要知道你的仓位的风险，一旦价格表明你错了，你就要离场。新手在不会赚钱之前所持的仓位一定要轻，这样才能控制好风险。请记住，市场永远不缺少机会。

你要聚焦于精准的进场点和出场点，如果市场没有到达这些明确的价格，那么就观望。如果你的买卖信号不一致，那么就要减小仓位。你要保持谨慎，执行交易时要明智。记住：长期而言，用好的进场点买入表现不好的股票产生的收益要比用差的进场点买入表现好的股票产生的收益多。

如果你从不同的渠道得到了相同的信息，那么最好的交易机会就来了。一条均线、一个新闻报道和其他市场的上涨都能构成让你买或卖的信息。但不要为了证明自己的偏见就到处去找支持自己的数据和观点。当市场行动时，它才不管谁支持你呢。

最后，你要花很多时间学习和观察市场。形成一种掠夺性的直觉，避免贪婪，并把这种爱好做为一生的追求。努力完成你的分析，不要抄近路。要形成你自己的交易风格，不要随大众。

要有耐心，持续赚钱的大门最终会为你打开的。

艾伦·S. 法雷
《波段交易者大师》的作者

致谢 Acknowledgments

像《以趋势交易为生》这么具有综合性的书是过去和现在很多人的心血结晶。我是市场的终身学生，也是交易系统的终身学生，我很荣幸有很多优秀的老师和导师为本书做出了贡献。让我花点时间感谢一下这些重要人物。

非常感谢尼古拉斯·达瓦斯的作品，我会在后面的介绍章节讲到他的故事，他的故事给了我第一次也是最大的市场启发。他的箱体系统让我开始了系统开发，他在全职工作的同时追求股市财富的故事启发了我，我也可以像他那样做。

我还要感谢亚历山大·艾尔德，他是我的老师，也是我的市场心理医生，我会在后面详细解释的。艾尔德博士第一个向我揭露了在价格图表上用技术分析的美妙之处及其逻辑性。本书提到的系统所使用的关键概念来自他的著作《以交易为生》，现在他的书已经成为了交易书中的经典。

我还想感谢我们家的朋友，已故的基因·布朗宁。基因是一个成功的期权交易者，也是一个有信念的人，他的一生是我们的楷模。我和基因通过几次电话，他在电话中告诉我一辈子盯着图表和数字不代表人生没有更高的追求。基因是耶稣基督的主要信

徒。他总是把他的交易技术看做是对耶稣召唤的回应。

如果不是艾伦·法雷，本书是不会问世的，他传授交易艺术的水平是一流的。很多年前艾伦开了一个叫 hardrightedge.com 的网站用来培训交易者，在他的行动和鼓励下（在那个年代交易还是专业人士的游戏，大众根本不懂交易原则）我也开了一个叫 befriendthetrend.com 的网站，我用这个网站在网上教学。我很感谢艾伦为本书写了序言，这是我的荣幸。

还要感谢的人分别是：卡林证券的总裁杰米·卡普托，他充满激情和热情去帮助交易者，并感染了很多入；交易系统开发者肯·亚当斯，他是“硅谷投资者”的长期朋友；麦格罗黑尔的优秀编辑黛安·惠勒和所有同仁们，感谢他们对出版本书的信心及专业出版精神。

特别感谢 befriendthetrend.com 网站的所有朋友和伙伴们：上帝保佑你们！

从激情到职业

请和我一起做一分钟的头脑风暴：股市对你意味着什么？你想象到了什么图像？你对交易、华尔街、全球市场的感觉是什么？一旦被问到市场对我意味着什么，我的反应是：

- 无数数字的自由流动。
- 红的和绿的、上涨的和下跌的、顶部和底部、涨潮和退潮。
- 产品、服务、技术、商品和信息的大熔炉。
- 曼哈顿的高品位文化、烟灰色的建筑、形形色色的男男女女。
- 美国、全世界的经济和心理晴雨表。
- 权势、贪婪、纪律、腐败、资讯、狂喜和极大的痛苦。
- 任何精力充沛想赚钱的人的游乐场。
- 美国民主资本主义自由市场的标志。
- 能创造财富、自由和机会的有效的工具。

很明显，我对股市的印象混合了很多东西。我认为在人类的所有文化中股市最具有挑战性，是最刺激的。我喜欢艺术、文

学、建筑、科学、电影和时尚。我是一个有宗教信仰的人，我对世界主要的人生哲学都比较了解。但是在人类生产的所有商品中，只有股市彻底地让我付出了我的智力、意愿和激情。

我对股市的兴趣来自一个叫《富人瑞奇》的连环漫画，漫画中的主角就叫瑞奇。瑞奇是富人家的小孩，他站在玻璃罩着的机器面前，手上拿着细长的报价带，琢磨着他即将继承的正在不停增长的财富。我当时才6岁，但是这个画面深深地印入了我的脑海，从那以后我就想搞明白为何他要盯着长长的报价带。如果我希望像他一样生活（难道不是每个男孩都希望像他那样？）我想总有一天我会搞懂报价带的秘密。

在我8岁生日那天，我向家人索要豪华版的惠特曼股市游戏，我得到了这个游戏。这个游戏很像《大富翁》游戏，只是你不能买街道，但是可以买入全世界最大的，成长最快的公司股票。当时这样的公司有美泰克、伍尔沃斯、美国汽车、国际鞋业、通用磨坊（随着时间的流逝，变化真大啊！）。玩家在游戏中买卖股票，或交换股票，如果玩家到了别人持有的股票那里，玩家要被迫付出红利。很不幸，和我一起的玩伴都觉得这个游戏不够刺激，没办法，大部分时间就是我自己和自己玩，有时候我会在一个小时内累积一笔小财富。有趣的是我总是赢！另外，1968年豪华版的惠特曼股市游戏早就停产了，但你在eBay上有希望以20美元的价格买到。

我和股市的第二次接触发生在我12岁时，当时我放学后去市公共图书馆。我用新的借书证找到了霍华德·休斯的传记。我仔细研究了每一页，看到了休斯的真实生活，他就像是成人版的富人瑞奇。虽然我不是很喜欢那个人，但是我希望我的人生会像

他一样。一方面，我知道了风险、投机和积极的投资，另一方面，我感受到了富人瑞奇和休斯所享受的自由和力量。

当我再次去图书馆的时候，我走到图书管理员面前问道：“还有关于股市的书吗？”这位女士忍住没笑，优雅地把我带到楼上偏远黑暗拐角处的书架。她看了看整齐摆放的书籍，然后拿了一本递给我，她说：“拿着，你可能会喜欢这本。”这书的名字太完美了，叫《我如何在股市赚了200万》。描述了一个年轻的叫尼古拉斯·达瓦斯的舞蹈演员是如何依靠3个信息致富的：当天的最高价、当天的最低价和收盘价。达瓦斯投资的公司是基本面好，成长性好的公司，当这些公司的股票从底部整固区间突破并带有很大的成交量时，他就学会投资了。一旦买入了，达瓦斯就要记录这只股票的新的箱体。根据达瓦斯的说法，箱体就是根据当天的最高价和最低价确定的交易区间。如果价格向上突破了箱体，他就会把箱体抬高到新的水平；如果价格向下突破了箱体，他就会卖出股票止损。

达瓦斯的书让我第一次接触到系统交易，我当时并不知道——我已经着迷了。我当时才12岁，还不明白达瓦斯讲的基本面分析。几年后我又看了另外一本关于股市的书，发现了真正的赚钱系统，能把股市变成虚拟的印钞机。这本书就是罗伯特·里切娄在1977年的畅销书《如何自动地在股市赚100万!》，针对70年代的熊市，里切娄开发了一个系统用来捕捉市场的波动，看起来特别像是在捕捉顶部和底部。里切娄的系统 and 达瓦斯的箱体方法相似，只是更加简单，且是机械的：建仓后，如果价格下跌，你就多买点；如果价格上涨，你就卖出。有一个机械公式会计算每个周末的收盘价，以决定如何处理你的仓位：买一点、卖

一点或观望。里切娄声称股票会在一个区间内上下波动——导致买入并持有的策略赚得不多——但采用他的自动投资管理系统（AIM）就能获得丰厚的利润。

当我看完里切娄的书以后，我决定测试他的系统，看看他的系统是否有用。我让父亲告诉我报纸上面纽约证券交易所的股票数字的含义。他告诉我如何理解这些数字，并叫我重点关注一家我熟悉的公司，我就选择了麦当劳公司。我们每周至少去吃一次汉堡包，但我并不知道它是美国发展最快速的连锁公司，我只是看见当地麦当劳外面的数字招牌上面的数字在增加，所以我想它应该是好公司。故我决定用自动投资管理系统来模拟交易 500 股麦当劳股票。

里切娄的自动投资管理系统只要求每周看一次股票的收盘价就行了。我觉得这个频率太低了，就每天检查一次价格。当我模拟买入后，我发现麦当劳收盘后涨了 1/4 点，我的模拟利润是 100 美元，我兴高采烈。我记得到了周末时，麦当劳涨了 1 美元，我在一周内的收益是 500 美元！

里切娄的系统有一个问题，那就是只对大幅涨跌的股票有用。无论 1 美元的行情多么让人印象深刻，自动投资管理系统就是不给卖出信号，因为要跌 3 美元它才会给卖出信号。到了第二周，我每天都要看看我的股票表现如何，每天 0.25 点的波动都让我的心情此起彼伏。这样的情况持续了 2 周，后来我觉得太无聊了，就放弃了。

我决定再试试达瓦斯的箱体理论。我在从图书馆借来的《我如何在股市赚了 200 万》上面做了折角，认真地做笔记，以研究如何采用它的系统。我再次模拟交易麦当劳。麦当劳当然符合达

瓦斯的选股条件：高成长、前景好、正在长期的底部振荡之中。所以我在 1974 年夏天“买了” 500 股麦当劳，我为达瓦斯的系统进入运作感到兴奋。我还做了一个表格跟踪每天的最高价和最低价，以确定箱体。当时麦当劳的价格在 40 美元出头，它刚突破长达一个月的交易区间，交易区间的上限是 35 美元左右，下限是 20 多美元。我已经知道了麦当劳的基本面非常好，这次突破符合达瓦斯的突破点。所以我在 42 美元左右买入做多，我的止损点则在新的交易区间的下限 37 美元左右。3 周后股票涨到 48 美元附近，当月收盘价则是 44 美元，所以我认真地把达瓦斯的箱体向上移动了 2 点。现在的止损点是 39 美元，我已经很舒服地赚了差不多 1000 美元。生活真美好！

有段时间看起来真不错。之后麦当劳的收益出现了预警信号，随时要止损，但是价格还没有碰到我的箱体下限，所以我继续持有。然后灾难来了，麦当劳宣布它的盈利比预期的还少，之后对麦当劳的评级大幅降低了。我在 1 分钟之内就亏损了 1500 美元，我爆仓了。我突然意识到想做华尔街年轻的大亨是没戏了。

后来我又长大了一点，对体育、女孩和聚会产生了兴趣——这都是年轻人的爱好。我在 18 岁时到大学去学医，但我发现我讨厌待在医院，我看见血就恶心。所以我决定换专业，改学宗教和哲学，经过 10 年的学习我得到了博士学位，然后我在大学讲授柏拉图和阿奎那等基础知识。

我在努力求学的 10 年期间一直非常节省，但还是欠下了堆积如山的学生贷款，我的信用卡也被透支了。当我做了全职教授以后，我还要还债，在这期间没想过交易的事。后来有人请我在

暑假讲课，我得到 5000 美元的收入，我出人意料地又开始了交易。

1996 年电视财经频道都在 24 小时播放关于交易工具的广告：首先是美国有线新闻电视台，然后是美国全国广播公司电视台和彭博电视台。同时网上的聊天室、网上的电子经纪公司和收费便宜的图表服务公司很快就让华尔街变成了商业街。股市正处于 90 年代的大牛市中。出租车司机在谈论股票，餐厅服务员在换班时跑去交易股票——这段时期日内交易者做得很好。空气中弥漫着赚快钱的气氛，我也想尽快融于这种氛围。所以我在那个夏天到网上的经纪公司开了一个账户，并把 5000 美元都转进去了。当时并没有日内交易的具体规则，5000 美元加上杠杆作用，你可以整天来回炒总价值高达 10 万美元的股票。

我考虑到自己的资金数量少，所以决定从低价股开始交易。我到网上聊天室看了一下，看看投资者有什么想法。在几个主要网站上面，交易者都在谈论一家小型上市公司，这家公司正在研究把污水变成饮用水。有人说这家公司的 CEO 要出现在当周的电视节目上，他将面对镜头喝下一杯用污水变成的水以证明公司的能力。机构投资者一定会把这家公司的股票推高，并引起疯狂的投机行为。

这看起来似乎是很确定的事。因此我决定用自己的真金白银购买这家水处理公司的股票。这家公司的股票当时的价格是 2 美元左右，属于在纳斯达克上市的小盘股。我一开始买入了 1000 股，当晚焦急地等待着关于这家公司的新闻，但是电视上没提到这家公司。传言还在继续，第二天这只股票的开盘价是 2.50 美元。我太兴奋了，又多买了 1000 股。当这只股票的价格快到